



MANUS: ALEXANDER BARTH OCH GUSTAV ÖHMAN SPJUTH
ÖVERSÄTTNING: ANNA NYMAN
PROJEKTLEDARE: GABRIELLA THINSZ
KONTAKT: FRANSKA@UR.SE
FACEBOOK: [UR FRANSKA](https://www.facebook.com/URFRANSKA)

FRANSKA
PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 103260/tv8

LE HOLD-UP

Épisode 8 – La lettre

LA BANQUE, DANS LA CHAMBRE FORTE

MISS PIGGY
Qu'est-ce que tu fais ?

NOUF-NOUF
C'est la maison de ma mère et de mon père.

MISS PIGGY
La maison de ta mère ! Ça te manque, la maison ? Crétin !

MISS PIGGY
Qu'est-ce qu'il y a ? Tu vas te mettre à pleurer maintenant ?

NOUF-NOUF
Je dois aller aux toilettes.

MISS PIGGY
Gros bébé !

TITRE : LE HOLD-UP – HUITIÈME ÉPISODE – LA LETTRE

LA SALLE D'INTERROGATOIRE

URSULA
Alors, les voleurs prennent tout l'argent ?

CONSTANTIN
Oui.

URSULA
Et toi, tu es enfermé dans le placard ?

LA BANQUE, DANS LE DÉBARRAS

CONSTANTIN (VOIX OFF)
C'est ça. Enfermé avec Jean-Luc.

JEAN-LUC
Lève-toi.

CONSTANTIN
Pourquoi ?

*ça te manque ? saknar du det ?
le crétin dumskalle*

*les voleurs prennent tjuvarna
tar*

*tu es enfermé du är instängd
le placard skåpet*

lève-toi res dig



LE HOLD-UP

Épisode 8 – La lettre

JEAN-LUC

Je vais allumer la lumière.

CONSTANTIN

Pourquoi ?

JEAN-LUC

Lève-toi en même temps que moi. Je compte jusqu'à quatre.

CONSTANTIN

Quatre ? Pourquoi pas trois ?

JEAN-LUC

Ou jusqu'à trois.

CONSTANTIN

Trois ou quatre ?

JEAN-LUC

Est-ce que c'est important ?

CONSTANTIN

D'accord, quatre.

JEAN-LUC

Un, deux, trois...

CONSTANTIN

Quoi ?

JEAN-LUC

Trois, c'est plus naturel, non ?

CONSTANTIN

OK, TROIS ! Un, deux, trois !

CONSTANTIN

Et maintenant ?

JEAN-LUC

Je ne sais pas.

LA SALLE D'INTERROGATOIRE

CONSTANTIN

Mais les voleurs ont paniqué.

URSULA

Pourquoi ?

allumer tända

la lumière ljuset



LE HOLD-UP

Épisode 8 – La lettre

LA BANQUE, DANS LA CHAMBRE FORTE

NOUF-NOUF
AU SECOURS ! AU SECOURS ! AU SECOURS !

NOUF-NOUF
Viens, viens, viens, viens !

L' ENTRÉE DE LA BANQUE

NOUF-NOUF
Regarde ! Fais attention!

NOUF-NOUF
C'est qui ?

MISS PIGGY
C'est les forces spéciales. C'est foutu...

NOUF-NOUF
Non, non, non, non, non... Allez. Ça va aller.

NOUF-NOUF
On va se casser. N'est-ce pas ?

MISS PIGGY
Oui....

NOUF-NOUF
Il y a la porte secrète...

MISS PIGGY
... mais on n'a pas la clé.

NOUF-NOUF
Mais nous avons de la dynamite.

MISS PIGGY
Oui...

NOUF-NOUF
Ah bon ? Nous avons besoin d'une voiture. N'est-ce pas ?

MISS PIGGY
Nous avons juste besoin d'un peu d'aide.

NOUF-NOUF
Exactement !

c'est foutu det är kört

on va se casser vi ska sticka

un peu d'aide lite hjälp



LE HOLD-UP

Épisode 8 – La lettre

LA SALLE D'INTERROGATOIRE

URSULA
Qu'est-ce que c'est ?

CONSTANTIN
Une lettre.

URSULA
De qui ?

CONSTANTIN
Une lettre de ma mère

LA BANQUE

JEAN-LUC
Il y a une lettre.

CONSTANTIN
Une... quoi ?

JEAN-LUC
Une lettre de ta mère. Pour moi.

CONSTANTIN
Ok. Et alors ?

JEAN-LUC
Je dois te dire quelque chose.

LA SALLE D'INTERROGATOIRE

URSULA
Tu peux me lire la lettre ?

CONSTANTIN
« Cher JEAN-LUC. Je t'écris pour te demander pardon. Pardonne-moi de t'avoir quitté ce jour-là sans rien te dire. Je t'aime toujours. Je te demande aussi pardon pour ce que je vais te raconter maintenant. Tout d'abord, tu as un fils. Il s'appelle Constantin. Il a grandi avec moi, en Suède. J'ai toujours voulu te parler de Constantin. Mais je n'ai jamais réussi à le faire. Ensuite, je suis malade. Très malade. Je vais bientôt mourir. Je t'en prie, occupe-toi de Constantin quand je serai morte. C'est un garçon merveilleux. Il a bon coeur. Je suis terriblement désolée mais j'espère que tu comprendras.
AURÉLIE. »

URSULA
Il ne savait pas que tu existais

CONSTANTIN
Non.

LA BANQUE

raconter *berätta*
il a grandi *han har vuxit upp*
réussir *lyckas*
mourir *dö*
je t'en prie *jag ber dig*
occupe-toi de ta hand om



LE HOLD-UP

Épisode 8 – La lettre

CONSTANTIN (VOIX OFF)
Il ne savait pas que j'existais !

URSULA (VOIX OFF)
Alors, ce n'était pas de sa faute...

CONSTANTIN
Papa...

JEAN-LUC
Oui ?

NOUF-NOUF
Salut mon gars !

JEAN-LUC
Qu'est-ce qui se passe ?

NOUF-NOUF
Viens !

NOUF-NOUF
Pas toi.

LA BANQUE, DANS LE COULOIR

NOUF-NOUF
Viens ici.

NOUF-NOUF
Par ici.

LA BANQUE, SUR LE TOIT

MISS PIGGY
Salut toi.

MISS PIGGY
Viens.

CONSTANTIN
Pourquoi tu fais ça ?

MISS PIGGY
Je t'aime bien.

CONSTANTIN
Je croyais que j'étais ton otage.

MISS PIGGY
Je suis désolée.

le gars grabb

un otage gisslan



LE HOLD-UP

Épisode 8 – La lettre

CONSTANTIN
Peut-être...

MISS PIGGY
Vraiment désolée...

CONSTANTIN
Ok.

FIN DU HUITIÈME ÉPISODE